

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 24 (1934)  
**Heft:** 32  
  
**Rubrik:** Bilderschau der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

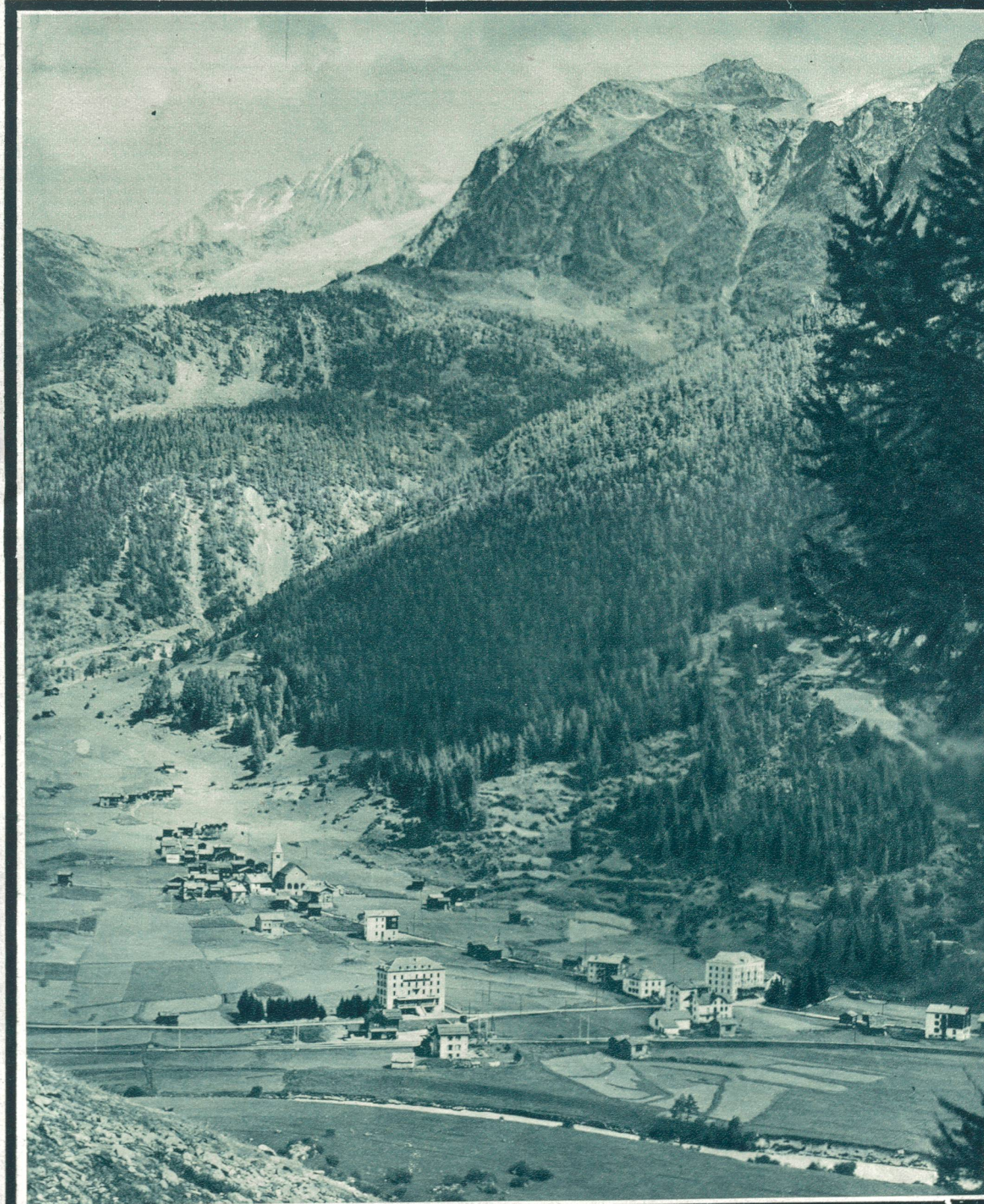
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Bilder aus der Berner Woche



Randa im Zermattetal.

Phot. Schneider, Zürich.





**Auch die britische Armee hat ihren Schützenkönig.** In Bisley bei London wurde wieder wie letztes Jahr der grosse Schiesswettbewerb der gesamten britischen Armee um die Königsmedaille ausgetragen, den höchsten Ehrenpreis, den ein englischer Schütze erringen kann. — Der Sieger und Gewinner der Königsmedaille, Sergeant Moore, wird von seinem Kameraden im Triumph vom Platz getragen. Keystone.



**Der Zug der Organisation „Croix du feu“** zum Grab des unbekannten Soldaten unter dem Triumphbogen in Paris. — Die Kundgebung fand am 8. Juli statt und verlief infolge strenger polizeilicher Absperrung der Durchmarschstrassen ohne die befürchteten Unruhen.



**Originalaufnahme von den Wiener Unruhen: Der blutige Kampf um das Ravag-Gebäude.** Unser Bild zeigt, wie die Polizei mit einer Leiter eines der verbarrikadierten Tore des Ravag-Gebäudes rammt. New York Times Berlin.



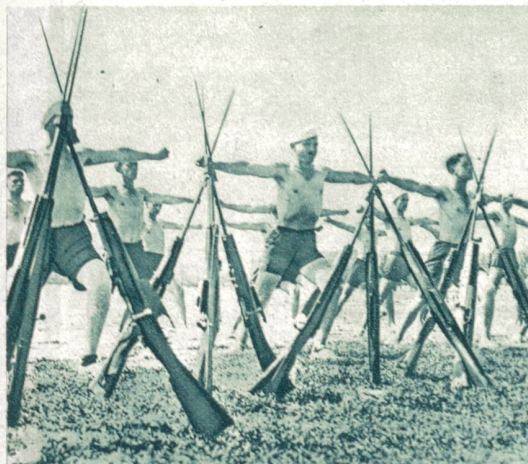
**Mussolini beim Dreschen.** Italiens Ministerpräsident Benito Mussolini beteiligte sich persönlich am Dreschen des Getreides auf dem pontinischen Acker der einjährigen Stadt Littoria. Drei Stunden stand der Duce als Drescher auf der Maschine und liess sich danach einen Lohn von 6 Lire 50 Cent. auszahlen. Bild zeigt Mussolini bei der Arbeit. New York Times.



**Eine Jüngerin Gandhis in London.** Miss Madeleine Slade, die Tochter eines englischen Admirals, die unter dem Namen Mira Bei als Jüngerin des Mahatma Gandhi bekannt ist, ist in geheimnisvoller Mission n. England gekommen. Sie will der Verständigung zwischen England u. Indien dienen. — Madeleine Slade (Mira Bei) a. einem Spazierg. in d. Strassen Londons. Keystone.



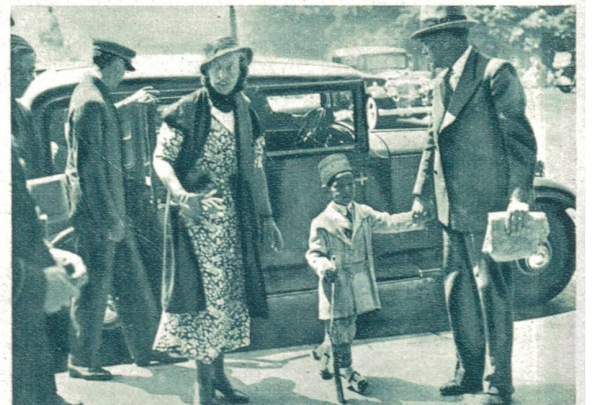
**Die Waldbrand-Katastrophe in Mecklenburg.** In der Nähe von Waren an der Müritz ereignete sich einer der grössten Waldbrände Mitteleuropas, durch die Fahrlässigkeit eines Schäfers. Tausende von Hirschen, Rehen und Wildschweinen kamen in den Flammen um. Der Schaden geht in die Millionen. — Reichswehr, Polizei, Arbeitsdienst und Arbeiter aus der Umgegend waren alle fieberhaft bei der Arbeit, den riesigen Waldbrand einzudämmen. Hier wird ein Graben geschaufelt. Keystone.



## Zum Tag der italienischen Jugend

Avanguardisten bei gymnastischen Vorführungen. Keystone.

5000 Avanguardisten der italienischen Jugendorganisation kamen aus allen Teilen des Landes nach Rom, um wie jedes Jahr hier ihr riesiges Zeltlager aufzurichten. — Die eindrucksvolle Pforte zum Feldlager der Jugend. Keystone.



**Seine Hoheit der marokkanische Thronfolger.** Der Sultan von Marokko weilt gegenwärtig zu Besuch in Paris. In seiner Begleitung befindet sich der kleine Thronfolger, der schon allein Spazierfahrten durch die Stadt macht. — Der kleine Prinz in Begleitung seiner Gouvernante kehrt von einer Ausfahrt ins Hotel zurück. Das Gewehr gibt er nicht aus der Hand. Keystone.





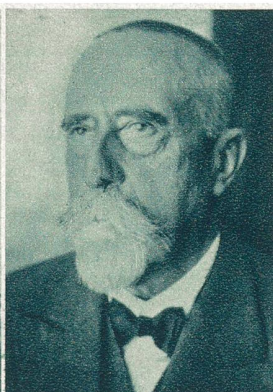
Der Theologe - Jurist - Volkswirtschaftler

### Dr. H. K. Sonderegger

(Heiden). Der bekannte Freigeldführer, zieht als Nachfolger von Bundesrat Baumann in den Ständerat ein. (Photopress)



**Alt Ständerat Geel** in St. Gallen beging am 13. Juli in voller geistiger und körperlicher Frische seinen 80. Geburtstag. Er war von 1902-28 Präsident des st. gallischen Kantonsgerichtes. Dem Ständerat gehörte er von 1896-1931 an.



**Rücktritt eines bedeutenden Industriellen.** John Syz, Präsident der Schweiz. Handelskammer und des Schweiz. Handels- und Industrievereins, eine markante Persönlichkeit des schweizerischen Wirtschaftslebens, hat seinen Rücktritt erklärt.



**Minister Schuschnigg**, der nach den neuesten Vorfällen in Oestereich von Bundespräs. Miklas mit der Leitung der Regierung betraut worden ist. (Keystone)



**Letzte Manöveraufnahme** des oftgenannten, kürzlich verstorbenen Oberst-Div. Sonderegger.



**Die Kunstmalerin Dora Hauth-Trachsler** in Zürich, eine bekannte Portraetistin, begeht am 1. August dieses Jahres ihren 60. Geburtstag. Die Jubilarin schuf u. a. die bekannten Portraits von General Wille, Maria Waser usw. Auch bekannte Kinderbildnisse stammen von der Künstlerin.



**Flotter Morgensprung.** Der auch im Ausland bestens bekannte deutsche Turnierreiter Axel Holst bei einem Morgenritt über die Felder. In elegantem Sprung setzt das rassige Pferd über den Wassergraben.

(Keystone)



**Die im dunkeln Wald** gelegene Absturz-Stelle des verunglückten Swisair-Verkehrs-Flugzeuges



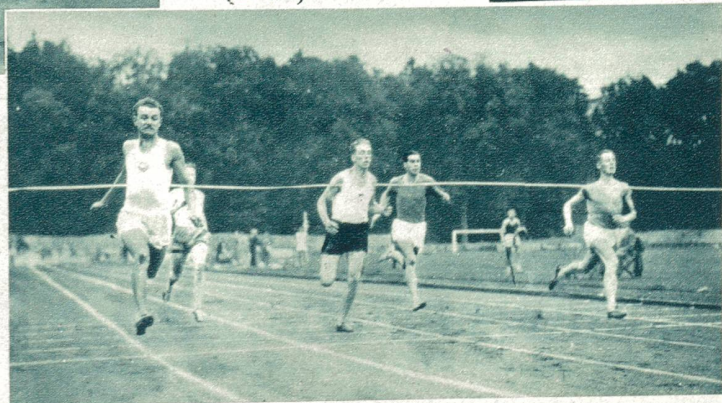
**Der mitverunglückte** Bordfunker Deschinger (Zürich)



**Oben: Schweiz. Leichtathletikmeisterschaften in Bern.** Kürzlich kamen in Bern die diesjährigen Leichtathletikmeisterschaften d. Schweiz zur Austragung. Unser Bild zeigt das Feld der 800 m Läufer beim Start. Fünfter v. rechts nach links (vordere Reihe) der nachmalige Sieger Dr. Paul Martin.

**Links: Schweizerrekord im 10,000 m Gehen.** Unser Bild zeigt den Meister im 10,000 m Gehen und neuen Rekordmann über diese Distanz, Dubois (Bürgerturnverein Bern) in vollem Lauf.

**Rechts: Der Endkampf im 100 m Lauf.** Hänni (FC Tavannes) rechts, der bei diesem Lauf den Schweizerrekord egalisierte, schlägt Jud um gute Brustbreite (links).

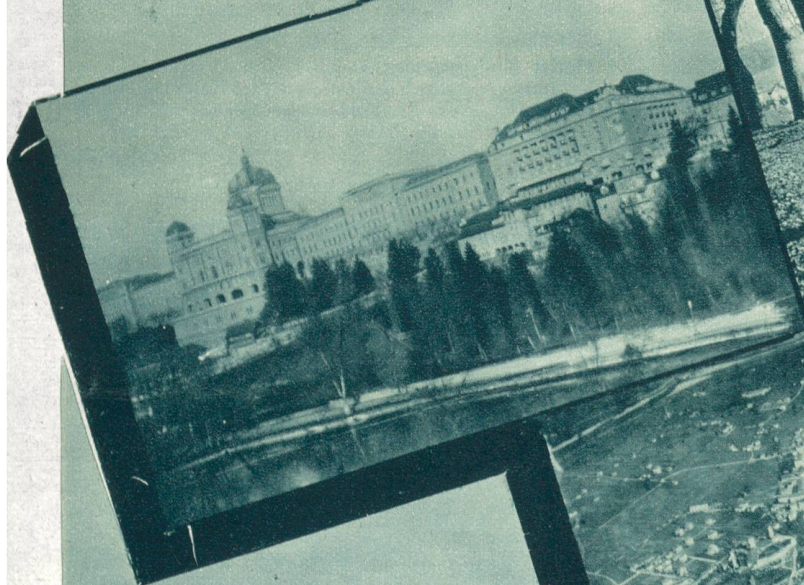




# Zum 1. August 1934



1



2

Bild 1: Die Kapelle von Morschach und die beiden Mythen. Aquarell von G. Lory-Vater, Bern. 1763—1840.

Bild 2: Das Bundeshaus in Bern, rechts das Hotel Bellevue-Palace, in dem gewöhnlich die festlichen Empfänge stattfinden.



3

Bild 3: Blick vom Schlosspark auf das Städtchen Pruntrut, in der einem Grossteil unserer Grenzbesetzungstruppen vor 20 Jahren so bekannt gewordenen Ajoie.

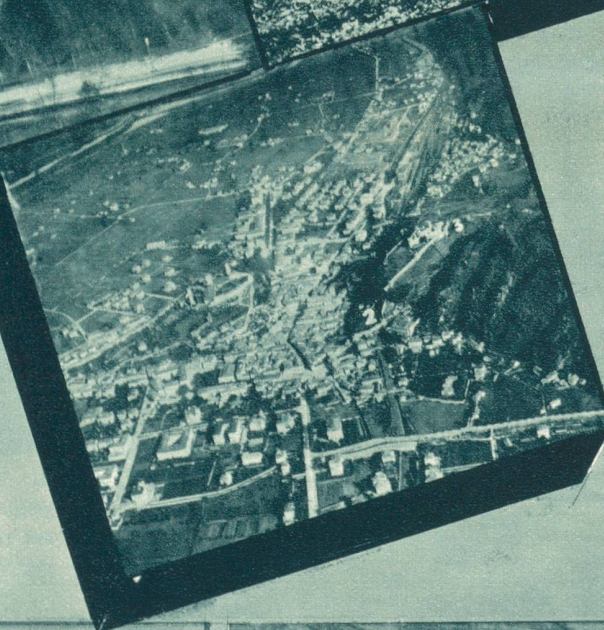
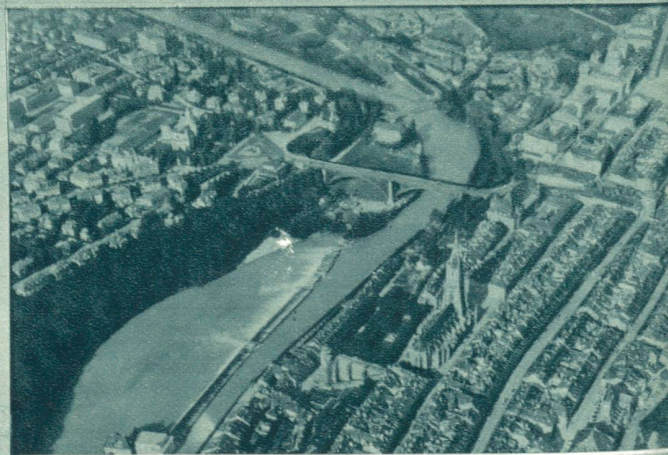


Bild 4: Uri (1), Schwyz (2) und Unterwalden (3) in Bellinzona, die aus historischer Zeit so benannten alten Festungen der drei Waldstätte in der heutigen Hauptstadt des gerade um seiner kulturellen „italianità“ willen von uns doppelt geschätzten Kantons Tessin.



Bern, Altstadt und Zeitglocken vom Münster aus gesehen.



Bern vom Flugzeug aus betrachtet aus 500 Meter Höhe. Das Münster ist deutlich erkennbar.